

J'aime 3

LOPS21

Tehtävien ratkaisut

1. painos

© Hanna Heikkilä, Nina Kivivirta, Tarja Kuikka, David Mauffret ja Kustannusosakeyhtiö Otava

Toimitus: Silja Kinnunen

ISBN: 978-951-1-39880-6

Unité 1

2a) (s. 8)

Esim.

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. elles aiment | 1. elles n'aiment pas |
| 2. tu attends | 2. tu n'attends personne |
| 3. nous finissons | 3. nous ne finissons jamais |
| 4. ils ont | 4. ils n'ont rien |
| 5. vous êtes | 5. vous n'êtes pas |
| 6. je vais | 6. je ne vais pas |
| 7. vous faites | 7. vous ne faites rien |
| 8. ils boivent | 8. ils ne boivent plus |
| 9. tu sais | 9. tu ne sais rien |
| 10. elles veulent | 10. elles ne veulent plus |
| 11. je peux | 11. je ne peux pas |
| 12. ils viennent | 12. ils ne viennent pas |
| 13. il sort | 13. il ne sort jamais |

2b) (s. 9)

Esim.

l'amie française
les/nos grandes maisons
du chocolat chaud
nos/les frères sportifs
ce/mon petit/joli chien
mon/ce joli/petit t-shirt

2c) (s. 9)

1. Est-ce que / Valérie Savard / habite / au Canada ?
Asuuko Valérie Savard Kanadassa?
2. Oui, / elle / habite / au Québec.
Kyllä, hän asuu Quebecissä.
3. Elle / fait / du / ski / tous les jours ?
Hiihtääkö hän joka päivä?
4. Non, / elle / n' / est / pas / très / sportive.

Ei, hän ei ole kovin urheilullinen.

5. Est-ce que / la danse / est / son / passe-temps / préféré ?
Onko baletti hänen lempiharrastuksensa?
6. Non, / elle / adore / lire / et jouer / à des jeux vidéo.
Ei, hän pitää kovasti lukemisesta ja videopelien pelaamisesta.

3a) (s. 10)

1. Haetaan kumppaneita/partnereita opiskelijavaihtoprojektiin.
2. Onni.
3. Ranska, Kanada, Portugali ja Martinique.
4. Ranskalaisilta.
5. Yhden vuoden.
6. Ranskassa.
7. Kukin osallistujamaa kerää rahat matkoihin.

3b) (s. 12)

1. les élèves *m/f*
 2. le lycée
 3. les jeunes *m*
 4. les partenaires *m*
 5. participer (à)
 6. la communication
 7. le financement
 8. la rencontre
 9. l'hébergement *m*
 10. prenez contact avec nous
1. **Les élèves** de notre **lycée** **participent** à **un projet** international.
 2. **Les jeunes** organisent **le financement**, **les rencontres** et **l'hébergement**.
 3. **Les partenaires** communiquent par **vidéoconférence**.
 4. **Si vous êtes intéressés**, **prenez contact** avec nous !
 5. **Vous trouvez** les renseignements **sur notre** blog.

4 (s. 13)

1. Martinique on tulivuori Karibialla. **saari**
2. Siellä on noin 400 miljoonaa asukasta. **noin 400 000**
3. Virallinen kieli on espanja. **ranska**
4. Puhutaan myös kreolia ja swahilia. **ranskaa**

5. Valuutta on dollari. **euro**
6. Fort-de-France on vuori. **pääkaupunki**
7. Martiniquella on aina kylmä. **lämmin**

5a) (s. 14)

- | | |
|----------------------|-----------|
| 1. magnifique | 5. grand |
| 2. intéressés | 6. jolies |
| 3. français/Français | 7. chauds |
| 4. petite | 8. froids |

5b) (s. 14)

1. **belle** / beau / **bel**
2. **vieil** / **vieille** / vieux
3. nouveau / **nouvelle** / **nouvel**

beau [bo], **bel** [bɛl], beaux [bo]
nouveau [nuvo], **nouvel** [nuvɛl], nouveaux [nuvo]
vieux [vjø], **vieil** [vjɛj], vieux [vjø]

belle [bɛl], belles [bɛl]
nouvelle [nuvɛl], nouvelles [nuvɛl]
vieille [vjɛj], vieilles [vjɛj]

5c) (s. 15)

1. mes belles_amies
2. ces nouvelles_élèves
3. Ces vieux livres m'intéressent.
4. On visite le nouveau musée.
5. Ils adorent ce beau pays.

Vaihtoehdot erottaa toisistaan omistuspronominista, 'tämä'/'näinä'-sanasta tai artikkelista. Myös adjektiivin ja substantiivin sitominen kuuluu joissain tapauksissa.

5d) (s. 15)

Esim.

mes/nos/ses/leurs/les/ces nouveaux/beaux/vieux projets/élèves/vélos
mes/nos/ses/leurs/les/ces belles/nouvelles/vieilles amies/élèves/idées/villes

6b) (s. 16)

1. 9 984 670
2. 2^e
3. 8 891
4. 37 930 000
5. 7,4

1. Kanadan pinta-ala
2. Kanadan koko suhteessa maailman muihin maihin
3. Kanadan ja USA:n välisen rajan pituus
4. Kanadan asukasluku
5. Kanadan ranskankielisten määrä

6c) (s. 17)

1. d) 2. a) 3. c)

6d) (s. 20)

À manger : le délice le pancake les frites <i>f</i> la sauce brune le sirop d'érable sucré/e salé/e	La ville et la culture : le carnaval la ville le roi le monde la province la capitale la manifestation culturel/le québécois/e	La nature : l'animal <i>m</i> l'ours polaire <i>m</i> le caribou l'oiseau <i>m</i> la neige le castor la forêt l'ours noir <i>m</i> le renne	Les verbes : verser être* connu/e pour il s'agit de se trouver rencontrer
---	--	--	---

6e) (s. 20)

Esim.

1. ranskankieliset juuret, monia festareita, luova ilmapiiri, paljon taiteilijoita
2. monikulttuurisuus, paljon ravintoloita eri maista
3. Bixi liittyy liikkumiseen; kaupunkipyörä

Videokäsikirjoitus:

Cependant, le sport national, au Québec, comme au Canada, reste tout de même le hockey.

Mais le Québec n'est pas que sport et nature. C'est aussi tradition et culture.

Sur toutes les plaques de voitures, il est écrit : « Je me souviens. » Mais... on se souvient de quoi ? On se souvient, par exemple, de ses origines françaises. Car le Québec est le seul endroit au Canada, où on parle français. Les autres régions du Canada sont majoritairement anglophones.

À propos de fêtes... au Québec, on adore ça ! À Montréal, il y a des festivals extraordinaires, tout au long de l'année : la musique, le cirque...

Et nous voilà en plein cœur de Montréal, la Belle, comme on l'appelle. L'esprit ici est très créatif, et la ville est appréciée par les artistes.

La multiculturalité est une autre particularité de la ville. À Montréal, vous pouvez faire le tour du monde en une journée.

Partez le matin avec un cappuccino de la petite Italie, et terminez dans le quartier chinois sur des dumplings, en passant par les restaurants de plus de 80 différents types de cuisine de partout dans le monde.

Très québécois : les casse-croûtes et la poutine : des frites avec du fromage et de la sauce.

Pour ne pas vous fatiguer les jambes, vous pouvez emprunter un Bixi. Ces vélos se louent partout dans la ville.

En vous baladant dans les différents quartiers, vous découvrirez alors ce mélange entre une grosse ville nord-américaine avec ses gratte-ciel, ses grandes avenues et ses grosses voitures d'un côté. Et son vieux port, sa jolie vieille ville avec ses bâtiments du XVII^e siècle de l'autre.

L'habitant typique ? Il est chaleureux et accueillant.

Alors venez au Mont Royal et tombez amoureux, à votre tour !

7a) (s. 21)

Salut !

Je m'appelle **Valérie Savard**.

Je vais_avoir dix-sept ans le seize avril.

Je suis **canadienne** et j'habite au Québec, à Montréal, avec mes **parents** et mes **deux frères**.

Je vais au lycée au Collège international Marie de France.

J'adore le cinéma.

Le weekend, j'aime jouer à des jeux vidéo et sortir avec mes_amis.

8a) (s. 22)

Présenter-sanan eteen tulee toisessa kuvatekstissä *se*-sana.

Lauseissa esitellään eri asiaa: ensimmäisessä maata ja toisessa itseä.

8b) (s. 22)

Persoonapronominin subjektimuodon ja verbin välissä on ylimääräinen sana, joka on erilainen eri persoonissa.

8c) (s. 24)

1. Montreal
2. Helsinki
3. Fort-de-France
4. Pariisi

se réveiller	herätä
se lever	nousta
se brosse les dents	pestä hampaat
se doucher	käydä suihkussa
se raser	ajaa parta
se maquiller	meikata
s'habiller	pukeutua
s'amuser	pitää hauskaa
se déshabiller	riisuutua
se coucher	mennä nukkumaan

Äänitekäsikirjoitus:

À Fort-de-France, il est deux heures du matin. Ils s'amuse.

À Montréal, il est deux heures du matin. Il se déshabille, se douche et se couche.

À Paris, il est sept heures. Elle se réveille, se lève et se maquille.

À Helsinki, il est huit heures. Il se brosse les dents, se rase et s'habille.

8d) (s. 25)

1. Tu **te réveilles** à onze heures tous les matins ?
Non, je ne me réveille pas à onze heures tous les matins.
2. Tu **te douches** tous les soirs et tous les matins ?
Non, je ne me douche pas tous les soirs et tous les matins.
3. Tu **t'amuses** le lundi soir ?
Non, je ne m'amuse pas le lundi soir.
4. Tu **te brosses** les dents tous les après-midi ?

- Non, je ne me brosse pas les dents tous les après-midi.
5. Tu **te rases** ?
Non, je ne me rase pas.
6. Tu **te couches** à sept heures du soir ?
Non, je ne me couche pas à sept heures du soir.

8e) (s. 25)

1. D. Mikä sinun nimesi on?
2. E. Olen kiinnostunut kielistä.
3. B. Muistatteko lomamme Martiniquella?
4. F. Missä Montreal sijaitsee/on?
5. C. Älä huolestu!
6. A. He huolehtivat sinusta.

10b) (s. 28)

1. se réveille
2. font leur lit / leurs lits
3. prépare le petit déjeuner
4. allons au supermarché
5. promènent/sortent notre chien / nos chiens
6. fait le ménage
7. aime/adore faire la cuisine
8. déteste laver le linge
9. fait; à la maison
10. ne faites rien; n'avez pas honte ?

10c) (s. 29)

souvent	usein ≠ silloin tällöin	de temps en temps
de bonne heure	ajoissa ≠ liian myöhään	trop tard
tôt / de bonne heure	aikaisin ≠ myöhään	tard
régulièrement	säännöllisesti ≠ epäsäännöllisesti	irrégulièrement
tous les matins / chaque matin	joka aamu ≠ joka ilta	tous les soirs / chaque soir
toujours	aina ≠ ei koskaan	(ne...) jamais
avant	ennen ≠ jälkeen	après
maintenant	nyt	
aujourd'hui	tänään	
demain	huomenna	
hier	eilen	

1. **Aujourd'hui**, c'est le 11 novembre.
2. Il se lève **tôt** et se couche **tard**.
3. Mon frère lave le linge **de temps en temps**.
4. Je vais aller au supermarché **demain**.
5. On fait le ménage **mais avant**, on va promener le chien.
6. Ma sœur regarde la télé **tous les soirs**.

10d) (s. 30)

Alexandre:	oiseau de nuit
Shalane:	lève-tôt + oiseau de nuit
Morgan:	oiseau de nuit
Marvin:	oiseau de nuit
Fanny:	ei kumpikaan

Videokäsikirjoitus:

Alexandre : Moi, c'est sûr que j'aime ça, me coucher tard. Si je pourrais passer la moitié de la nuit à jouer au Xbox avec mes amis. ... Mais parfois aussi, il faut que je me lève tôt pour être en forme pour mes entraînements de patin, puis pour pas manquer l'école.

Shalane : Je suis à la fois une « lève-tôt » et un « oiseau de nuit ». Par exemple, quand je travaille ou que j'ai un rendez-vous, je sais me réveiller tôt le matin. Mais j'aime aussi beaucoup sortir la nuit, quand je vais en boîte, par exemple.

Morgan : « Un oiseau de nuit »? Enfin, je dirais plutôt « lève-tard », oui.

Marvin : Je suis plutôt un « oiseau de nuit », car j'ai du mal à me coucher et j'ai du mal à me réveiller le matin.

Fanny : Je sais pas trop. Aucun des deux. Je suis pas une grande dormeuse.

11a) (s. 31)

1. s'appelle
2. lycée français
3. élèves
4. Tous les matins / Chaque matin; se réveille
5. s'intéresse
6. se couche; tard
7. Martinique; le Québec; les forêts canadiennes
8. la cuisine

9. délices
10. salés; sucrés
11. Chaque; participent; carnaval

11b) (s. 32)

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. me; m' | 7. s' |
| 2. présenter | 8. aux |
| 3. vieil | 9. me; me couche |
| 4. magnifique; beau | 10. mille; million |
| 5. Bon | 11. jolie |
| 6. Au | |

Unité 2

1a) (s. 35)

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. kuva 2 | 4. kuva 1 |
| 2. kuva 4 | 5. kuva 3 |
| 3. kuva 6 | 6. kuva 5 |

1b) (s. 36)

Esim.

- | | |
|------------------------|---|
| 1. envoyer | 5 le blog régulièrement |
| 2. dormir | 1 des photos aux grands-parents |
| 3. marcher | 4 toujours très tôt le matin |
| 4. se réveiller | 6 à préparer un bon diner |
| 5. lire | 3 sur la plage tous les matins |
| 6. réussir | 2 toute la nuit jusqu'à huit heures du matin |

1c) (s. 37)

1. TOMBER
2. PERSONNE
3. LONGTEMPS
4. CHANSONS
5. PARFAITEMENT

6. HEURES
7. NUS
8. COMMENCE
9. PIEDS
10. ALLUMER
11. LIRE

1d) (s. 38)

1. b. 2. c. 3. d. 4. e. 5. a.

Videokäsikirjoitus:

Alexandre : Quelqu'un qui ment.

Shalane : Ce qui m'énerve le plus, c'est quand je parle à mon frère et qu'il prend 100 ans pour me répondre.

Morgan : Ce qui m'énerve, c'est les gens qui sont lents et... ou qui n'ont pas de logique, par exemple, une personne qui va mettre trois ans pour payer à la caisse du supermarché. Ça va m'énerver.

Marvin : Ce qui m'énerve, c'est les personnes qui ne sont pas ponctuelles.

Fanny : Ce qui m'énerve par-dessus tout, ce sont les personnes qui ne font pas attention aux personnes et aux choses, qui ne font pas attention à l'environnement, par exemple.

2a) (s. 38)

- | | | |
|-----|---|--|
| 1. | laulu, joka vastaa mielialaasi | une chanson qui correspond à ton humeur |
| 2. | tv-sarja, joka on juuri alkanut | la série télé qui vient de commencer |
| 3. | ystävä, joka ei asu täällä | un ami qui n'habite pas ici |
| 4. | henkilö, jota rakastat | la personne que tu aimes |
| 5. | laulut, joita haluat kuunnella | les chansons que tu aimes écouter |
| 6. | kirja, jonka haluan lukea | le livre que je veux lire |
| 7. | ottelu, joka katsotaan tänä iltana | le match qu'on va regarder ce soir |
| 8. | maa, jossa haluan asua | le pays où je veux habiter |
| 9. | se päivä, jona tapaamme | le jour où on va se voir |
| 10. | maa, josta hän on kotoisin | le pays, d'où il vient |

Qui ja *que* voivat molemmat viitata sekä ihmisiin että asioihin, mutta *qui* on lauseen subjekti ja *que* lauseen objekti. *Où* ilmaisee paikkaa ja aikaa ja *d'où* paikkaa.

2b) (s. 40)

- | | |
|------------------|---------|
| 1. que, où, qui | 6. qui |
| 2. qui, que, qui | 7. qu' |
| 3. où, qui, que | 8. d'où |
| 4. qui | 9. qui |
| 5. que | 10. où |

2c) (s. 41)

1. e. 2. c. 3. a. 4. f. 5. g. 6. d. 7. b.

2 d) (s. 41)

1. Le livre que je lis est très intéressant.
Le livre que je suis en train de lire est très intéressant.
2. Les filles que nous voyons demain sont canadiennes.
Les filles que nous allons voir demain sont canadiennes.
Les filles qu'on voit / qu'on va voir demain sont canadiennes.
3. Où est le restaurant où nous nous voyons ?
Où est le restaurant où nous allons nous voir ?
Où est le restaurant où on se voit / où on va se voir ?
4. (Est-ce que) tu aimes les personnes qui sont toujours de bonne humeur ?
5. Le film qui commence maintenant est marocain.

3 b) (s. 43)

1. d'attitude
2. mon chien
3. L'argent
4. Écouter ma musique préférée
5. Le succès scolaire; trouver un travail intéressant

3d) (s. 45)

perjantai 13. päivä **24 %**
tähdennäköinen **45 %**

sateenkaaren näkeminen **19 %**
neliapilan löytäminen **49 %**
kolikon heittäminen suihkulähteeseen **23 %**
sormien laittaminen ristiin **31 %**
hevosenkengän omistaminen **19 %**
puun koskettaminen **46 %**

Diagrammi esittää mielipidekyselyn tuloksia. Siinä on kysytty, uskovatko ihmiset asioihin, jotka yleisten uskomusten mukaan tuottavat hyvää onnea. (Kysely on tehty Ranskassa, ja kysymys esitettiin kaikille kyselyyn osallistujille niitä lukuunottamatta, jotka olivat jo vastanneet, että eivät ole taikauskaisia.)

4a) (s. 46)

faire du **sport**
fair un **sport** d'équipe
jouer à des jeux vidéo
jouer d'un instrument
écouter de la musique
chanter
regarder un film
aller **au cinéma**
faire du théâtre
aller **au café**
faire **du shopping**
visiter **un musée** ou une exposition
danser
faire **la cuisine**
tricoter
faire **de l'art**
bricoler
bavarder avec des amis
lire ou écouter **un livre**
sortir avec des amis
aller dans **la nature**
passer du temps en famille
passer du temps sur les réseaux sociaux

urheilla, harrastaa urheilua
harrastaa joukkueurheilua
pelata videopelejä
soittaa **jotain soitinta**
kuunnella musiikkia
laulaa
katsella elokuvaa
käydä elokuvissa
harrastaa **teatteria, näytellä**
käydä kahvilassa
tehdä ostoksia
käydä museossa tai näyttelyssä
tanssia
laittaa ruokaa
neuloo
tehdä taidetta
askarrella, nikkaroida
jutella ystävien kanssa
lukea tai kuunnella kirjaa
mennä ulos ystävien kanssa
kulkea luonnossa
viettää aikaa perheen kanssa
viettää aikaa somessa

5a) (s. 48)

Je **t'aime**. Et toi, tu **m'aimes** ?
*Rakastan **sinua**. Entä sinä, rakastatko **minua**?*

Tu **me** vois sur cette photo ? Näetkö **minut** tässä kuvassa?
Oui, je **te** vois. Kyllä, näen **sinut**.

Venez ! Je **vous** présente à mes amis. Tulkaa! Esittelen **teidät** ystäväilleni.
Tu **nous** présentes à tes parents aussi ? Esitteletkö **meidät** myös vanhemmillesi?

Pronominit ilmaisevat tekemisen kohteen.

subjekti	kuka?	objekti	kenet, ketä, minkä?
je	<i>minä</i>	me (m')	<i>minut, minua</i>
tu	<i>sinä</i>	te (t')	<i>sinut, sinua</i>
il, elle	<i>hän; se</i>	le, la, (l')	<i>hänet, häntä; sen, sitä</i>
nous	<i>me</i>	nous	<i>meidät, meitä</i>
vous	<i>te</i>	vous	<i>teidät, teitä</i>
ils, elles	<i>he; ne</i>	les	<i>heidät, heitä; ne, niitä</i>

5b) (s. 49)

1. Je **te** présente à mon (petit) copain/ami.
2. Mon (petit) copain/ami **m'**aime.
3. (Est-ce que) tu **nous** comprends ?
4. Bien sûr ! Je **vous** comprends très bien.
5. le
6. l'
7. les
8. la

5 c) (s. 50)

1. le
2. la
3. les
4. la
5. le
6. les
7. les
8. le

6a) (s. 51)

- Ravintolan nimi: PACA
- Ruokalista: PACA-alueen erikoisuuksia
- Paikka: koulun ruokala
- Ajankohta: koulun avoimien ovien päivä
- Etukäteisvalmistelut: mainonta, ostokset, ruokien valmistus, pöytien kattaminen, koristelu, musiikin valinta

- Työt tapahtuman aikana: juontaminen, ruoan myynti ja annostelu, valokuvaus
- Työt tapahtuman jälkeen: loppusiivous, tiskaus

6b) (s. 53)

- ouvrir un resto
 - la journée portes ouvertes
 - financer notre séjour
 - cette région
 - nous allons servir
 - tous les groupes
 - mettre les tables
 - une occasion unique
 - récolter de l'argent
 - des conseils ou des idées
- On ouvre / On va ouvrir le resto d'un jour pendant la journée portes ouvertes.
 - C'est une occasion unique de récolter de l'argent pour le voyage.
 - Je mets / Je vais mettre les tables et vous décidez / vous allez décorer la cantine.
 - Aujourd'hui, on sert / on va servir des plats de cette région.
 - Les partenaires du Canada, de Martinique et du Portugal peuvent donner des conseils et des idées.

6c) (s. 54)

	[e], [ɛ]	[ə]	[-]	[ã]	[ɛ̃]	[œ]	[o]
1. tenir		x					
2. je sers	x						
3. le stand		x					
4. il met	x						
5. la porte			x				
6. tu tiens					x		
7. motivé	x						

8. les courses			x				
9. ils tiennent			x				
10. le gâteau							x
11. l'heure						x	
12. ensemble				x			

7a) (s. 55)

du poulet	<i>broileria</i>
des tomates	<i>tomaatteja</i>
du céleri	<i>selleriä</i>
des oignons	<i>sipuleita</i>
des olives	<i>oliiveja</i>
des radis	<i>retiisejä</i>
du jambon	<i>kinkkua</i>
de l'ail	<i>valkosipulia</i>
de la feta	<i>fetajuustoa</i>
du poivron	<i>paprikaa</i>
de la laitue	<i>lehtisalaattia</i>
du basilic	<i>basilikkaa</i>
de l'huile d'olives	<i>oliiviöljyä</i>
des cébettes	<i>kevätsipuleita</i>
du vinaigre	<i>viinietikkaa</i>
des œufs	<i>munia</i>
de la crème fraîche	<i>ranskankermaa</i>
du thon	<i>tonnikalaa</i>
des fruits de mer	<i>äyriäisiä</i>

Videokäsikirjoitus:

La cuisine méditerranéenne, ça vous dit quelque chose ? Ici on utilise beaucoup de fruits frais, des légumes, des herbes aromatiques comme le thym ou l'huile d'olive. Et ici, on est juste à côté de Nice, donc je vais vous montrer comment faire une salade niçoise. C'est très simple. Si moi j'y arrive, alors vous, vous pouvez y arriver.

Il vous faut des tomates, de la cébette, des radis, de la laitue, du poivron salade, des poivrons rouges. Il vous faut aussi des œufs, des olives, du thon et pour la sauce : de l'huile d'olive, du vinaigre et un peu de basilic avec de l'ail.

Alors, on commence par prendre la laitue. Vous enlevez les feuilles que vous placez tout en rond dans l'assiette, tout autour. Ensuite, on prend une tomate... qu'on va découper en rondelles, assez fines si possible.

Maintenant vous allez placer les tranches de tomates par-dessus la laitue. Voilà, comme ça.

Ensuite, il vous faut une cébette que vous allez découper comme les tomates. C'est parti. Voilà.

Maintenant vous pouvez mettre les radis. Pas besoin de les couper. On les met directement.

Maintenant on va prendre un poivron salade, qu'on va couper en rondelles aussi. Une fois le poivron découpé, on le met dans l'assiette. Vous le mettez comme vous voulez.

Maintenant on va prendre le céleri, qu'on va découper en rondelles également.

On va prendre... ben, je ne sais plus encore.

– Maman ! Tu peux m'aider ?

– Et tu peux mettre un petit peu de poivron rouge, pas beaucoup, la moitié.

– Ça marche.

– Maman, tu peux me prendre les œufs et le thon, s'il te plait?

– Voilà.

– Merci.

– Maintenant on va mettre le thon au milieu.

– Maintenant on prend les œufs, qu'on découpe en quatre.

– Ah, j'ai fait une connerie.

– Maintenant on place les œufs et c'est fini. Bon appétit! Régalez-vous.

– Je crois que tu as oublié la sauce.

– Ah, mince!

– Ouais. Donc, on prend le mortier. On va écraser l'ail et le basilic. Un petit peu de vinaigre. Un petit peu d'huile d'olive. Voilà, tu mélanges et c'est bon. Tu peux le mettre dans ta salade.

– OK. Merci, maman.

Et pour la décoration, pour finir, vous placez quelques olives dans l'assiette. Voilà. Et voilà, votre salade niçoise est prête. Régalez-vous bien et bon appétit!

7b) (s. 55)

- | | |
|-----------|------------|
| 1. met | 4. mettons |
| 2. mettez | 5. mets |
| 3. mets | 6. mettent |

8a) (s. 56)

1. Lähetätkö sinä minulle reseptin?
– Kyllä, lähetän sinulle reseptin huomenna.
2. Lähetättekö te meille videon?
– Kyllä, lähetämme teille videon tänä iltana.

Epäsuorat objektipronominit ovat erilaiset vain 3. persoonissa (*lui, leur*).

Persoonapronominit: epäsuora objekti

subjekti	suora objekti	<i>kenet, ketä, minkä?</i>	epäsuora objekti	<i>kenelle?</i>
je	me (m')	<i>minut, minua</i>	me (m')	<i>minulle</i>
tu	te (m')	<i>sinut, sinua</i>	te (t')	<i>sinulle</i>
il/elle	le/la (l')	<i>hänet, häntä; sen, sitä</i>	lui	<i>hänelle</i>
nous	nous	<i>meidät, meitä</i>	nous	<i>meille</i>
vous	vous	<i>teidät, teitä</i>	vous	<i>teille</i>
ils/elles	les	<i>heidät, heitä; ne, niitä</i>	leur	<i>heille</i>

8b) (s. 57)

- | | |
|---------|----------|
| 1. lui | 7. lui |
| 2. leur | 8. te |
| 3. leur | 9. vous |
| 4. me | 10. nous |
| 5. leur | 11. lui |
| 6. lui | |

8d) (s. 58)

- | | |
|--------|---------|
| 1. lui | 6. lui |
| 2. les | 7. leur |

- | | |
|---------|---------|
| 3. leur | 8. lui |
| 4. la | 9. leur |
| 5. les | 10. le |

9a) (s. 58)

- Tu prépares la bouillabaisse ? – Non, je ne la prépare pas.
Tu peux faire les courses ? – Oui, je peux les faire.
– Non, je ne peux pas les faire.

Kieltolauseessa pronomini on *ne*-sanan ja verbin välissä.

Lauseissa, joissa on kaksi verbiä, pronomini on perusmuodossa olevan verbin edessä.

9c) (s. 60)

- Est-ce que tu aimes bien les chiens ? – **Oui, je les aime bien. Non, je ne les aime pas bien.**
Est-ce que tu fais souvent le ménage chez vous ? – **Oui, je le fais souvent. Non, je ne le fais pas souvent.**
Est-ce que tu envoies beaucoup de messages à tes copains ? – **Oui, je leur envoie beaucoup de messages. Non, je ne leur envoie pas beaucoup de messages.**
Est-ce que tu regardes la télé tous les jours ? – **Oui, je la regarde tous les jours. Non, je ne la regarde pas tous les jours.**
Est-ce que tu écoutes la radio ? Où ? – **Oui, je l'écoute. Non, je ne l'écoute pas.**
Est-ce que tes parents te donnent beaucoup de conseils ? – **Oui, ils me donnent beaucoup de conseils. Non, ils ne me donnent pas beaucoup de conseils.**
Est-ce que tu téléphones souvent à tes grands-parents ? – **Oui, je leur téléphone souvent. Non, je ne leur téléphone pas souvent.**
Est-ce que tu parles bien l'anglais ? – **Oui, je le parle bien. Non, je ne le parle pas bien.**

9d) (s. 60)

1. Est-ce que tu veux lui téléphoner ?
Haluatko soittaa hänelle?
2. Je ne veux plus te voir.
En halua enää nähdä sinua.
3. Est-ce que vous pouvez m'aider ?
Voitteko auttaa minua?
4. Vous devez leur servir quelque chose.
Teidän täytyy tarjoilla heille jotakin.
5. Nous ne pouvons pas les acheter.
Emme voi ostaa niitä.

10a) (s. 60)

1. Ravintolassa tuoksuu siltä. / Se on pojan lempiruoka.
2. Hän ei näe missään myyntitiskiä, ja hänellä on kova nälkä.
3. Nizzansalaattia.
4. Kaikki on herkullista.

10b) (s. 61)

LAURE : Hum, ça sent bon ici.

MAX : Oui, ça sent bon la bouillabaisse. **Mon** plat préféré ! Vite vite, où se trouve le stand ? **Je** ne peux pas attendre une minute de plus !

LUC : Et cette odeur incomparable de bœuf bourguignon...

LAURE : On reconnaît bien les Français et **leur** amour de la gastronomie.

MAX : Mais **il** est où, ce stand ? Je ne **le** vois pas !

LAURE : Normal, il y a une queue impressionnante.

MAX : Zut ! **J'**ai faim, **moi** !

LUC : **Tu** n'es pas le seul !

MERI : Bonjour, qu'est-ce que je **vous** sers ?

MAX : Bonjour, une double portion de bouillabaisse, s'il te plait.

MERI : **Vous** voulez aussi de la tarte tatin ?

MAX : Oui oui, bien sûr.

LAURE : Et aussi de la baguette. **Il** meurt de faim !

LUC : **Moi, je** vais prendre du bœuf bourguignon.

MERI : Désolée, il n'en reste plus. Je peux **te** proposer de la quiche Lorraine avec de la salade niçoise.

LUC : Mince alors ! Pas de chance. Euh, **je** n'aime pas trop la salade.

LAURE : Pour **moi**, une salade niçoise s'il te plait.

MAX : Vraiment délicieuse cette bouillabaisse.

LUC : La quiche aussi est délicieuse. Je vais **leur** dire que **leurs** recettes **m'** impressionnent et je vais prendre de la mousse au chocolat.

MAX : Bonne idée. Tu peux aussi **m'**acheter quelques madeleines pour le goûter.

LAURE : Quoi ! **Vous** avez encore faim !?

10c) (s. 62)

subjekti-	painollinen pronomini	refleksiivi-pronomini	suora objekti	epäsuora objekti	omistuspronomini
-----------	-----------------------	-----------------------	---------------	------------------	------------------

muoto					
il elle	lui elle	se (s') se (s')	le (l') la (l')	lui lui	son/sa, ses son/sa, ses
ils elles	eux elles	se (s') se (s')	les les	leur leur	leur, leurs leur, leurs

11a) (s. 64)

A.

1. choses
2. heureux/heureuse
3. série télé
4. loisirs
5. tomber sur
6. de bonne humeur
7. l'amitié
8. Le succès
9. travail
10. argent

B.

11. C'est décidé
12. une occasion; servir
13. faire; de la pub(licité)
14. préparer; plats
15. décorer
16. ajoute
17. des commentaires
18. au travail

11b) (s. 65)

A.

- | | |
|--------|---------|
| 1. qui | 3. où |
| 2. qu' | 4. d'où |

B.

- | | |
|------------|----------|
| 5. envoie | 8. met |
| 6. ouvrons | 9. tient |

7. lisez 10. sers

C.

11. ne les vend pas 14. m'aides
12. peux le mettre 15. lui demander
13. leur sert / va leur servir

Unité 3

1a) (s. 67)

la nature *luonto*
la mer *meri*
les plages *f* *rannat*
la montagne *vuori*

les herbes de Provence *m* *Provencen yrtit*
l'huile d'olive *f* *oliiviöljy*
le savon *saippua*

le cinéma *elokuva*
l'opéra *m* *ooppera*
la musique *musiikki*
le sport *urheilu*

les musées *m* *museot*
les restaurants *m* *ravintolat*
les magasins *m* *kaupat*

2b) (s. 69)

1. Perhe asuu Antibesin keskustassa kerrostalossa.
2. Viikonloppuna mennään vuoristoon/vuorille laskettelemaan.
3. Kävellen tai pyörällä.

2c) (s. 71)

Esim.

1. Il y a trois personnes.
2. À Antibes, dans le centre-ville / au dernier étage d'un vieil immeuble. C'est un appartement de trois chambres. / Il est grand.
3. Oui, un poisson rouge.
4. Ils font / Ils vont faire du ski alpin chez le père de Louise.
5. Il y a une photo de la famille de Louise.

2d) (s. 72)

1. Je suis super contente (de)...
 2. J'imagine que...
 3. J'espère que...
 4. Je sais que...
 5. Je suppose que...
 6. Ne t'inquiète pas...
 7. Il est possible (de)...
 8. N'hésite pas (à)...
-
1. Je suis super contente d'**accueillir une Finlandaise.**
 2. J'imagine qu'**on va habiter chez Louise à Antibes.**
 3. J'espère qu'**on va aller à l'école à pied.**
 4. Je sais que **Louise a un poisson rouge.**
 5. Je suppose qu'**on organise une soirée pour nous.**
 6. Ne t'inquiète pas, **il y a un vélo pour toi.**
 7. Il est possible de **visiter Nice et Cannes.**
 8. N'hésite pas à **me poser des questions.**

3a) (s. 72)

Bagages	<i>matkatavarat</i>
Sortie	<i>ulos(käynti)</i>
Correspondances	<i>jatkolennot</i>
Contrôle passeport	<i>passintarkastus</i>
Citoyen UE	<i>EU:n kansalaiset</i>
EEA	<i>ETA (Euroopan talousalue)</i>
CH	<i>Sveitsi (maatunnus)</i>
Etat d'urgence	<i>poikkeustila</i>
Contrôles d'identité	<i>henkilöllisyyden selvittäminen</i>
Aérogare	<i>lentoasema</i>
Départs	<i>lähtevät lennot</i>

Arrivées	<i>saapuvat lennot</i>
Niveau	<i>taso, kerros</i>

3 b) (s. 73)

anglais	français	suomi
7 airport	l'aéroport <i>m</i>	<i>lentokenttä</i>
1 destination	la destination	<i>matkakohde; määränpää</i>
8 arrivals	les arrivées <i>f</i>	<i>saapuvat (lennot)</i>
6 departures	les départs <i>m</i>	<i>lähtevät (lennot)</i>
5 passenger	le passager, la passagère	<i>matkustaja</i>
4 baggage	les bagages <i>m</i>	<i>matkatavarat</i>
9 hand luggage	le bagage à main	<i>käsimatkatavara</i>
2 passport	le passeport	<i>passi</i>
3 security check	le contrôle de sécurité	<i>turvatarkastus</i>
10 seat	le siège	<i>istumapaikka</i>

3c) (s. 73)

1. **Le vol** pour Paris part dans 10 minutes.
Lento Pariisiin lähtee 10 minuutin kuluttua.
2. C'est un aéroport international : il y a des **avions** européens, américains, africains...
Se on kansainvälinen lentokenttä: siellä on eurooppalaisia, amerikkalaisia, afrikkalaisia (jne.) lentokoneita.
3. **Un billet d'avion** pour Paris coûte 350 euros.
Lentolippu Pariisiin maksaa 350 euroa.
4. Le vol de Nice est **retardé**.
Nizzan lento on myöhässä.
5. Il neige trop : tous les vols sont **annulés**.
Sataa liikaa lunta: kaikki lennot on peruutettu.
6. Votre vol part de quelle **porte d'embarquement** ?
Miltä lähtöportilta teidän lentonne lähtee?

4a) (s. 74)

Nuoret keskusteleivat edellisen illan tapahtumista ja ruokailusta isäntäperheissä.

Esim.

– Joulua juhliitaan Ranskassa ja Suomessa syömällä hyvin.

- Ranskalainen illallinen on suomalaista runsaampi: aperitiivi, alkupala, pääruoka, juusto, salaatti ja jälkiruoka. Suomessa salaatti syödään yleensä alkupalana tai lisukkeena, Ranskassa pääruoan jälkeen.
- Ranskassa juustoja syödään jälkiruokana.
- Ranskassa juhla-aterialle kokoontuu perheen lisäksi paljon sukulaisia.

4b) (s. 76)

1. REPAS
2. MOULES
3. TRADITION
4. FÊTER

5. DESSERT
6. ENTRÉE

7. ARRÊTER
8. APÉRITIF
9. ANNIVERSAIRE
10. FAIM
11. LÉGUMES
12. PLAT
13. PRÉPARER
14. NOËL
15. COMMENCER
16. FROMAGE

4c) (s. 77)

1. vrai 2. vrai 3. faux 4. vrai 5. faux

Äänitekäsikirjoitus:

- Moi, j'ai un peu peur d'être malade.

- Tu as trop mangé ?

- Non, c'est pas ça, mais j'ai beaucoup bu d'eau du robinet avant le repas.

- Euh... Je ne vois pas le rapport !

- À table, on a bu seulement de l'eau minérale, au moins 10 bouteilles ! L'eau du robinet ne doit pas être très potable en France...

– Bien sûr qu'elle est potable, mais elle a juste un mauvais goût, c'est tout. C'est pour ça que les Français boivent beaucoup d'eau en bouteille. C'est pareil au Portugal.

– Ouf ! C'est bon à savoir.

4d) (s. 77)

- 1.
- 5.
- 8.
- 10.

Äänitekäsikirjoitus:

– Tu as d'autres anecdotes à nous raconter ? Ça me fait bien rire !

– Plein ! Le bol pour le petit déjeuner, le traversin dans le lit, faire la bise à toutes les filles, les volets en bois...

– Vous n'avez pas de volets en Finlande ?!

– Pour quoi faire ? En hiver, on n'en a pas besoin, et en été, on veut profiter de la lumière du jour le plus longtemps possible !

– Moi, la lumière du jour m'empêche de dormir.

– Il faut être finlandais ou canadien pour comprendre !

5a) (s. 78)

1. Je mange 13 desserts. (*syön*)
J'ai mangé 13 desserts. (*söin*)
2. Ils préparent ça pour fêter notre rencontre. (*he valmistavat*)
Ils ont préparé ça pour fêter notre rencontre. (*he valmistivat*)
3. Je dine très bien. (*syön illallista*)
J'ai très bien diné. (*söin illallista*)
4. On commence par prendre l'apéritif. (*aloitetaan*)
On a commencé par prendre l'apéritif. (*aloitettiin*)
5. Nous mangeons des moules marinières. (*syömme*)
Nous avons mangé des moules marinières. (*söimme*)

6. On fête l'anniversaire de Jérémy. (*juhlitaan*)
On a fêté l'anniversaire de Jérémy. (*juhlittiin*)
7. On ne finit qu'à minuit. (*lopetetaan*)
On n'a fini qu'à minuit. (*lopetettiin*)

Vasemmanpuoleiset lauseet ilmaisevat nykyaikaa, oikeanpuoleiset mennyttä aikaa. Verbimuodot ovat erinäköisiä. Preesensissä on yksi verbi, menneessä aikamuodossa kaksi: *avoir*, joka taipuu lauseen subjektin (tekijän) mukaan ja pääverbi, joka kuulostaa samalta kuin verbin perusmuoto, mutta kirjoituksessa on -é.

5b) (s. 79)

1. fêter	avons fêté
2. diner	avez diné
3. préparer	ont préparé
4. commencer	a commencé
5. manger	ai mangé
6. jouer	ont joué
7. parler	ai parlé
8. danser	avons dansé
9. finir	avez fini
10. attendre	a attendu

5e) (s. 80)

1. J'ai diné avec mes cousin/cousines.
2. Nos parents ont préparé/fait une salade.
3. (Est-ce que) vous n'avez pas attendu le dessert?
4. Nous avons fêté l'anniversaire de mon frère.
5. À quelle heure est-ce que vous avez commencé le repas / Vous avez commencé le repas à quelle heure ?
6. Il/Elle n'a pas mangé de fromage.
7. J'ai adoré les légumes. / J'ai beaucoup aimé les légumes.
8. Nous avons fini le repas de famille à minuit.

6a) (s. 81)

le français	ranska
l'anglais <i>m</i>	englanti
l'espagnol <i>m</i>	espanja
les math(ématique)s <i>f</i>	matematiikka
l'histoire-géo(graphie) <i>f</i>	historia-maantiede

la philo(sophie)	filosofia
la physique-chimie	fysiikka-kemia
les SVT (les sciences de la vie et de la Terre) <i>f</i>	biologia
les SES (les sciences économiques et sociales) <i>f</i>	taloustieto ja yhteiskuntaoppi
les SNT (les sciences numériques et technologie) <i>f</i>	tietotekniikka
l'EMC (l'enseignement moral et civique) <i>m</i>	elämäkatsomustieto ja kansalaistaito
l'EPS (l'éducation physique et sportive) <i>f</i>	liikunta
les arts plastiques <i>m</i>	kuvataide
la musique	musiikki

6b) (s. 82)

le lycée	lukio
le collège	yläkoulu
l'école primaire <i>f</i>	alakoulu
l'élève <i>m/f</i>	oppilas, lukiolainen
le/la prof(esseur/e)	(aineen)ope(ttaja)
le proviseur, la proviseure	rehtori (lukiossa)
la classe	luokka
la cantine	ruokala
la salle de gym(nastique)	liikuntasali
la cour d'école	koulun piha
la récré(ation)	välitunti
le cours	oppitunti; kurssi
les vacances <i>f</i>	loma
le manuel (scolaire)	oppikirja
le cahier	vihko
le crayon	lyijykynä
le stylo	kuulakärkikynä
l'ordi(nateur) <i>m</i>	tietokone
les écouteurs <i>m</i>	kuulokkeet
l'emploi du temps <i>m</i>	lukujärjestys
les devoirs <i>m</i>	läksyt
l'épreuve <i>f</i> , l'examen <i>m</i>	koe
le bac	ylioppilaskirjoitukset/-tutkinto/-koe
étudier	opiskella
réviser	kerrata
passer le bac	osallistua ylioppilaskirjoitukseen

6c) (s. 83)

Esim.

1. Mes matières préférées sont les langues, les math(ématique)s et l'EPS.
2. Les cours commencent à huit heures chaque matin / tous les matins.
3. Je fais les/mes devoirs le soir et le weekend.
4. Les manuels (scolaires) sont modernes.
5. Il n'y a pas trop d'épreuves/examens.
6. Il y a beaucoup de vacances.
7. Il faut travailler pour le bac.
8. Le bac, c'est en automne et au printemps.

6d) (s. 83)

1. Quelles sont tes matières préférées ?
Mitkä ovat lempiaineitasi?
2. Quelle(s) matière(s) est-ce que tu n'aimes pas ?
Mistä aineesta/aineista et pidä?
3. À quelle heure commencent les cours dans ton école ?
Mihin aikaan koulu alkaa / oppitunnit alkavat koulussasi?
4. À quelle heure finissent les cours ?
Mihin aikaan koulu loppuu / oppitunnit loppuvat?
5. Où est-ce que tu déjeunes ?
Missä syöt lounasta?
6. Vous avez beaucoup d'examens ? Dans quelle(s) matière(s) ?
Onko teillä paljon kokeita? Missä aineessa/aineissa?
7. Quand est-ce que vous avez des vacances ?
Milloin teillä on lomaa/lomaa?
8. Est-ce que vous avez le bac ?
Onko teillä / suoritatteko ylioppilaskirjoitukset?

Esim.

1. J'aime les maths et les langues.
2. Je n'aime pas la chimie.
3. À 8h15. (h = heures)
4. À 15h. (h = heures)
5. À la cantine.
6. Oui, dans toutes les matières.
7. En juin et juillet.
8. Oui, nous avons le bac et c'est assez difficile.

7a) (s. 84)

1. (Marseillen) satamassa.
2. Matkaopas.
3. Ifin saarelle linnaan.
4. Veneellä.
5. 20 minuuttia.

7b) (s. 84)

1. faux 2. faux 3. faux 4. faux 5. vrai 6. faux

Äänitekäsikirjoitus:

Sur la navette

Amália : Madame, j'ai le mal de mer.

La guide : Oh, ma pauvre ! Essaye de penser à autre chose.

Juha : Trop tard...

La guide : Il faut dire que la mer est très agitée aujourd'hui. C'est à cause du mistral !

Maria : Excusez-moi, c'est quoi le mistral ?

La guide : C'est le nom qu'on donne au vent dans notre région.

Sur l'île d'If

La guide : Bon, nous y sommes. Voilà le château d'If. Alors, vous le trouvez comment ?

Éric : Bon, c'est pas mal, mais c'est tout petit par rapport aux châteaux de la Loire.

La guide : Oui, je suis d'accord avec toi, mais c'est quand même le site le plus visité de la ville ! Venez, suivez-moi.

7c) (s. 85)

Ce château a servi de prison

Linna on toiminut vankilana

à cette époque

siihen aikaan

Est-ce que quelqu'un connaît le nom du prisonnier

Tunteeko/tietäkö joku vangin nimen

Le Roi Soleil

Aurinkokuningas

je vous aide un peu
autan teitä hieman

il s'agit d'un homme
kyse on (eräästä) miehestä

le personnage principal du roman
romaanin päähenkilö

j'ai trouvé
minä keksin

il a réussi à s'évader
hän onnistui pakenemaan

7d) (s. 87)

Esim.

1. **le vent** muut liittyvät merenkulkuun
2. **la prison** rakennus, muut ovat henkilöitä
3. **le château** rakennus, muut ovat luontoa
4. **la faim** nälkä, muut ovat tarinoita/kerrontaa
5. **l'excursion** retki, muut liittyvät aikaan
6. **nager** uida, muut liittyvät turismiin/matkailuun
7. **connaitre** tuntea, muut liittyvät ravinnon nauttimiseen
8. **trouver** löytää, muut liittyvät aikaan

8a) (s. 88)

1. Le château se trouve sur la Côte d'Azur.
2. Ces jeux sont super !
3. Miam-miam ! Les gâteaux sont délicieux !
4. Aïe, mon genou !

Substantiivien monikon päätte on -x, mutta se ei kuulu äännettynä.

8b) (s. 89)

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. trois gâteaux | 7. leurs chevaux blancs |
| 2. les oiseaux | 8. ces animaux sauvages |
| 3. les bateaux | 9. les nez rouges |
| 4. mes genoux | 10. les prix Nobel |
| 5. tes cheveux | 11. ces bijoux de mes tantes |

8d) (s. 89)

1. Mai et juillet sont mes mois préférés.
2. La mère a mal aux genoux.
3. Je donne des cadeaux à mes ami(e)s.
4. Ma grand-mère a les cheveux blancs.
5. J'adore/J'aime les animaux : les beaux chevaux et les petits oiseaux.
6. Il/Elle aime les jeux vidéo.
7. Son père s'intéresse aux châteaux. / Son père est intéressé par les châteaux. / Les châteaux intéressent son père.
8. Mes cousin(e)s aiment/adorent les bateaux.
9. Les bijoux de ma sœur sont vieux.
10. (Est-ce que) tu vois les prix ?

9a) (s. 90)

- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1. a envoyé | 6. n'ai pas participé |
| 2. a donné | 7. n'a pas fini |
| 3. avez allumé | 8. n'as pas lavé |
| 4. a joué | 9. n'a pas attendu |
| 5. ont travaillé | 10. n'ont pas entendu |

9c) (s. 90)

1. Je n'ai pas visité le château d'If hier.
2. (Moi non plus,) je n'ai pas visité l'île d'If.
3. Je n'ai pas rencontré mon ami(e) sur la navette / le bateau.
4. Nous n'avons pas beaucoup parlé.
5. Notre excursion n'a pas fini à minuit.
6. Je n'ai pas accompagné mon ami(e) à la maison.

10 (s. 91)

1.
le
le port
l'aéroport
le nouvel *sidonta* aéroport
le nouvel *sidonta* aéroport moderne

Le nouvel *sidonta* aéroport est moderne.

2.

mes

mes *sidonta* amis

mes vieux *sidonta* amis

mes vieux *sidonta* amis habitent

Mes vieux *sidonta* amis habitent *sidonta* à Marseille.

3.

Il fait beau.

Il fait beau et chaud.

Il fait beau et chaud, et moi, je mets mon beau chapeau.

11a) (s. 93)

Chère Louise,

Merci pour ton **mél**. J'attends avec impatience notre rencontre à Antibes. Avant de partir je veux te **poser** quelques **questions**. En France, comment est-ce qu'on s'habille pour **l'école** ? Un jean et un pull, ça va ? J'**espère** que vous n'avez pas d'uniformes !

Et pour le déjeuner, vous apportez à manger ? J'ai entendu dire que vous avez **une entrée, un plat de résistance et un dessert** tous les jours. C'est vrai ?! Il y a souvent du poisson ? Je te demande ça parce que je suis **malheureusement allergique** au poisson. Moi, je préfère **les légumes**.

Après les **cours**, qu'est-ce que vous faites ? **Est-ce qu'il est possible / Il est possible** de faire du sport, par exemple, ou est-ce qu'il y a beaucoup de **devoirs** à faire à la maison ? J'**imagine** que pendant la rencontre, on va faire des choses intéressantes ensemble comme l'excursion sur **l'île d'If**. Super cool !!!

Bon weekend et A+

Maria

PS. En pièce jointe, il y a quelques photos de moi et de ma famille. En été, on a visité **le château** de Kastelholm sur les îles d'Åland. Il a servi de **prison** au 16^e siècle et **le prisonnier** le plus célèbre, c'est le roi de Suède **Éric XIV**.

11b) (s. 94)

- | | |
|---------------------|--------------|
| 1. connais | 9. bijoux |
| 2. avons visité | 10. cadeaux |
| 3. avez aimé | 11. journaux |
| 4. a attendu | 12. châteaux |
| 5. as acheté | 13. oiseaux |
| 6. J'ai mangé | 14. animaux |
| 7. n'ont pas choisi | 15. bateaux |
| 8. avons fini | |

Unité 4

1a) (s. 96)

1. C. 2. B. 3. A. 4. E. 5. D.

1b) (s. 96)

- la Finlande **(4)**
la France **(3)**
la Martinique **(1)**
le Portugal **(5)**
le Canada **(2)**

1c) (s. 98)

1. Salut les amis !
2. Un grand bonjour à vous tous !
3. Trop cool d'avoir de vos nouvelles !
4. Vivement les retrouvailles en Finlande !
5. Que du bonheur !
6. Bon courage pour les préparatifs !
7. Bonjour de Lisbonne !
8. Une expérience inoubliable !
9. Quel séjour formidable !
10. Merci pour tout !

1e) (s. 99)

1. Notre train quitte / va quitter Paris à 9h30 (neuf heures trente / neuf heures et demie).
2. (Est-ce que) tu réserves / vas réserver une chambre d'hôtel ?
3. Dans quelques semaines, nous organisons / allons organiser une rencontre.
4. (Est-ce qu') on partage / va partager des nouvelles et des photos sur le blog ?
5. Vous me manquez.
6. Je veux vous remercier pour le bon programme.
7. Nous rions parce que nous sommes fatigué(e)s.
8. Ils/Elles s'ennuient parce qu'ils/elles doivent attendre plusieurs heures.

2a) (s. 99)

1. j'aime rire.
2. rit; est heureuse
3. sourit; rit
4. vous riez
5. sourit
6. sourions

2b) (s. 100)

1. Je t'envoie les photos.
2. Dans l'avion, je lis souvent un roman.
3. Où (est-ce que) tu mets les billets d'avion ?
4. Ces Français nous connaissent bien.
5. Le père de la famille d'accueil nous ouvre la porte.

Esim.

1. **Nous vous envoyons** les photos.
2. **Dans le train, nous lisons** souvent un roman.
3. Où (est-ce que) **vous mettez** les billets **de train** ?
4. **Ce Français** nous **connait** bien.
5. **Juha et Jérémy** nous **ouvrent** la porte.

3a) (s. 101)

1. koko perhettä
2. Jérémy
3. laturinsa
4. sängyn alta
5. Jérémyn äiti
6. muutaman päivän päästä
7. Juhan

Äänitekäsikirjoitus:

Jérémy : Allô !

Juha : Bonjour, c'est Juha, Juha de Finlande...

Jérémy : Bonjour, Juha ! Tu vas bien ?

Juha : Oui, ça va bien. Encore merci à toi et à ta famille pour l'accueil. Quel séjour !

Jérémy : Pas de quoi. Ça fait plaisir. J'ai vraiment hâte de venir chez toi à Helsinki.

Juha : Oui, ça va être super ! Au fait, je crois que j'ai oublié mon chargeur sur mon lit.

Jérémy : Sous ton lit, tu veux dire ! Ma mère l'a trouvé après ton départ et je l'ai envoyé par la poste ce matin. Ne t'inquiète pas, tu vas le recevoir dans quelques jours.

Juha : Super ! Merci beaucoup ! Mince, je crois qu'on va être coupé. Mon portable est presque déchargé.

Jérémy : C'est pas grave. À la prochaine alors !

Juha : À bientôt !

3b) (s. 101)

5 Pas de quoi. Ça fait plaisir. J'ai vraiment hâte de venir chez toi à Helsinki.

2 Bonjour, c'est Juha, Juha de Finlande...

4 Oui, ça va bien. Encore merci à toi et à ta famille pour l'accueil. Quel séjour !

8 Super ! Merci beaucoup ! Mince, je crois qu'on va être coupé. Mon portable est presque déchargé.

1 Allô !

7 Sous ton lit, tu veux dire ! Ma mère l'a trouvé après ton départ et je l'ai envoyé par la poste ce matin. Ne t'inquiète pas, tu vas le recevoir dans quelques jours.

3 Bonjour, Juha ! Tu vas bien ?

9 C'est pas grave. À la prochaine alors !

10 À bientôt !

6 Oui, ça va être super ! Au fait, je crois que j'ai oublié mon chargeur sur mon lit.

3c) (s. 102)

1. Soitat tuttavalle Ranskaan.

2. Istut konserttialissa ja odotat konsertin alkua.

3. Matkalaukkusi on mennyt rikki lentokuljetuksen aikana. Soitat lentoyhtiöön selvittääksesi asiaa.

4. Unohdit tavaroitasi junaan ja soitat rautatieaseman löytötavaratoimistoon.

Esim.

1. Jätän viestin vastaajaan.

2. Suljen kännykkäni.

3. Odotan. / Valitsen kielen, valitsen valituksen aiheen, odotan.
4. Soitan myöhemmin uudelleen.

Äänitekäsikirjoitus:

1. Bonjour, vous êtes bien au 01 45 76 55 01. Je ne peux pas répondre pour le moment, mais laissez-moi un message après le signal sonore. Merci, à bientôt. [BEEP]
2. Bonsoir messieurs-dames. Nous vous demandons d'éteindre vos téléphones portables avant le début du concert.
3. SOS bagages, bonjour. Pour continuer en français, tapez 1. Pour continuer en anglais, tapez 2. Pour un bagage perdu, tapez 1, pour un bagage cassé, tapez 2, pour toute autre demande, tapez 3. Toutes nos lignes sont momentanément occupées. Veuillez patienter, un opérateur va vous répondre.
4. SNCF objets trouvés, bonjour. Nos services sont actuellement fermés. Nous vous invitons à renouveler votre appel du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 18h. Merci et à bientôt.

4a) (s. 102)

1. vihko, kyniä, värikyniä, tusseja, kamera tai älypuhelin, tietokone tai tabletti (jos mahdollista).
2. pääsylippuja, postikortteja, esitteitä ja mainoksia.
3. piirroksia, akvarelleja tai kollaaseja.
4. aikana.
5. täydentää piirroksiaan, muistiinpanojaan ja kommenttejaan.
6. muistoista, kokemuksista, kohtaamisista tai hassuista sattumuksista
7. paikkoja, ihmisiä, maisemia, tapoja tai ruokakulttuuria.
8. kuvatekstit.
9. 10. marraskuuta.

4b) (s. 105)

Esim.

1. **crayon** lyijykynä on väline, muut ovat tuotoksia
2. **chanson** laulu, muut ovat matkaan liittyviä papereita/asioita
3. **émotion** tunne, muut ilmaisevat konkreettisia asioita
4. **cahier** vihko, muilla kirjoitetaan
5. **photo** valokuva, muut ovat tekstejä
6. **garder** säilyttää, muut ilmaisevat kertomista

4c) (s. 105)

1. Nous devons emporter des crayons et des stylos.
2. Où est-ce que tu gardes les brochures ?
3. Les cartes postales sont ici.
4. Je dois encore travailler sur mes notes.
5. On rend les carnets le 2 décembre au plus tard.

4d) (s. 105)

- A: suis en train de lire
B: ne lis pas; vais le lire
A: viens de lire
B: lire; écrire
A: j'écris
B: écrivent
A: (Est-ce que) tu écris
B: écrivons
A: vous écrivez
B: écrit; décrit

5a) (s. 106)

	perusmuoto	käskymuoto yksikössä	käskymuoto monikossa
<i>ottaa mukaan</i>	emporter	emporte	empotez
<i>toteuttaa</i>	réaliser	réalise	réalisez
<i>jatkaa</i>	continuer	continue	continuez
<i>kertoa</i>	raconter	raconte	racontez
<i>lopettaa</i>	finir	finis	finissez
<i>palauttaa</i>	rendre	rends	rendez
<i>ottaa</i>	prendre*	prends	prenez
<i>tehdä</i>	faire*	fais	faites
<i>kirjoittaa</i>	écrire*	écris	écrivez
<i>kuvaila</i>	décrire*	décris	décrivez

Käskymuoto on sama kuin preesensmuoto (yksikön ja monikon 2. persoona), paitsi että yksikössä *er*-verbeillä jätetään *s*-kirjain pois verbin lopusta (*tu racontes* → *Raconte !*).

5b) (s. 107)

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1. Réveille-toi | 6. oublie |
| 2. Fais | 7. Sors |
| 3. Habille-toi | 8. t'occupe |
| 4. Viens | 9. Téléphone |
| 5. Prends | 10. Amuse-toi |

5c) (s. 108)

- 1+1: Réveille-toi.
- 1+2: Ne regarde pas la télé.
- 1+3: Occupe-toi du bébé.
- 1+4: Ne bois pas trop de café.
- 1+5: Sors le chien.
- 1+6: Ne t'inquiète pas !
- 2+1: Faites attention !
- 2+2: Ne mangez pas trop de sucre.
- 2+3: Dépêchez-vous !
- 2+4: N'allez pas à la plage.
- 2+5: Réservez les billets.
- 2+6: Ne partez pas encore !
- 3+1: Écoute cette chanson.
- 3+2: Ne te couche pas trop tard.
- 3+3: Prends une photo.
- 3+4: N'emporte pas la tablette.
- 3+5: Lève-toi.
- 3+6: Ne réponds pas au téléphone.
- 4+1: Habillez-vous.
- 4+2: Ne fumez pas ici.
- 4+3: Travaillez bien.
- 4+4: N'oubliez pas vos passeports.
- 4+5: Allez à la piscine.
- 4+6: Ne gardez pas les brochures.
- 5+1: Viens avec moi.
- 5+2: N'attends pas les autres.
- 5+3: Range la cuisine.
- 5+4: N'achète pas ce guide.
- 5+5: Achète du lait.

- 5+6: Ne montre pas le plan.
 6+1: Emportez l'appareil photo.
 6+2: Ne dormez pas trop tard.
 6+3: Faites la cuisine.
 6+4: Ne prenez pas le train.
 6+5: Faites du sport.
 6+6: Ne vous maquillez pas.

	1 käsky	2 kielto	3 käsky	4 kielto	5 käsky	6 kielto
1 yksikkö	Réveille-toi.	Ne regarde pas la télé.	Occupe-toi du bébé.	Ne bois pas trop de café.	Sors le chien.	Ne t'inquiète pas.
2 monikko	Faites attention.	Ne mangez pas trop de sucre.	Dépêchez-vous.	N'allez pas à la plage.	Réservez les billets.	Ne partez pas encore.
3 yksikkö	Écoute cette chanson.	Ne te couche pas trop tard.	Prends une photo.	N'emporte pas la tablette.	Lève-toi.	Ne réponds pas au téléphone.
4 monikko	Habillez-vous.	Ne fumez pas ici.	Travaillez bien.	N'oubliez pas vos passeports.	Allez à la piscine.	Ne gardez pas les brochures.
5 yksikkö	Viens avec moi.	N'attends pas les autres.	Range la cuisine.	N'achète pas ce guide.	Achète du lait.	Ne montre pas le plan.
6 monikko	Emportez l'appareil photo.	Ne dormez pas trop tard.	Faites la cuisine.	Ne prenez pas le train.	Faites du sport.	Ne vous maquillez pas.

5d) (s. 108)

1. Envoie les photos. Envoyez les photos.
2. Ferme la fenêtre. Fermez la fenêtre.
3. Lis les messages. Lisez les messages.
4. Lève-toi. Levez-vous.
5. Ne mettez pas la table. Ne mets pas la table.
6. Ne prenez pas le bus. Ne prends pas le bus.
7. Ne venez pas me chercher à la gare. Ne viens pas me chercher à la gare.
8. Ne vous occupez pas de ces choses. Ne t'occupe pas de ces choses.

6a) (s. 109)

1. c. 2. b. 3. d. 4. a. 5. f. 6. e.

Äänitekäsikirjoitus:

1. Viens au musée avec nous.
2. Il vient au musée avec nous ?
3. Ne viens pas au musée avec nous.
4. Il vient au musée avec nous.
5. Dans ce musée, il y a des peintures, des sculptures, des objets anciens...
6. Ce musée est magnifique !

7a) (s. 110)

Je <u>suis parti</u> en France.	<i>Lähdin Ranskaan.</i>
Je <u>suis arrivé</u> à Marseille.	<i>Saavuvin Marseilleen.</i>
Je <u>suis allé</u> à l'île d'If.	<i>Menin Ifin saarelle.</i>
Je <u>suis entré</u> dans le château.	<i>Menin sisään linnaan.</i>
Je <u>suis monté</u> dans la tour.	<i>Nousin torniin.</i>
Heureusement, je ne <u>suis pas tombé</u> !	<i>Onneksi en pudonnut.</i>
Je <u>suis resté</u> quelques minutes dans la tour.	<i>Viivyin tornissa joitakin minuitteja.</i>
Puis, je <u>suis descendu</u> .	<i>Sitten tulin alas.</i>
Je <u>suis sorti et rentré</u> à l'hôtel.	<i>Astuin ulos ja palasin sitten hotelliin.</i>
Dimanche, un ami <u>est venu</u> me voir.	<i>Sunnuntaina eräs ystäväni tuli minua tapaamaan.</i>

Passé composén apuverbi onkin nyt être.

7b) (s. 111)

Puheessa ei kuulu mitään eroa.
Kirjoituksessa on nyt pääverbin lopussa ylimääräinen e-kirjain.

Heureusement, je ne suis pas **tombée** !
Je suis **restée** dix minutes dans la tour.
Puis, je suis **descendue**.
Je suis **sortie et rentrée** à l'hôtel.

7c) (s. 113)

Qu'est-ce qu'ils **ont fait** ce soir ?
1. Jérémy **est allé** au cinéma.

2. Mathilde **est sortie** avec les Portugais.
3. Mario et Juha **sont venus** chez moi.
4. Ils **sont arrivés** à 7 heures.
5. Lucie **est montée** dans le train pour aller voir Mikko.
6. Jussi **est tombé** de son lit.
7. Minna et Amália **sont restées** à la maison.
8. Les Canadiens **sont allés** à la plage.
9. À quelle heure est-ce qu'ils **sont rentrés** ?

7d) (s. 113)

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. suis descendue | 6. sont partis |
| 2. J'ai mangé; suis sortie | 7. est tombée; est allée |
| 3. sont venus | 8. suis allée |
| 4. sommes montés; sommes allés | 9. suis rentrée |
| 5. a parlé | 10. suis restée |

1. À sept heures ce matin, Julie **est descendue** dans la cuisine.
2. Elle **a mangé** un sandwich et elle **est sortie**.
3. Son frère Jérémy et Juha **sont venus** avec elle.
4. Ils **sont montés** dans le bus et ils **sont allés** à l'école.
5. À l'école, on **a parlé** de leur projet.
6. Dans l'après-midi, quelques élèves **sont partis** faire un tour dans la vieille ville.
7. Une Portugaise **est tombée** dans l'escalier et elle **est allée** à l'infirmierie.
8. Plus tard, Julie **est allée** à la plage avec les Finlandais.
9. Elle **est rentrée** à la maison vers 9 heures du soir.
10. Elle **est restée** jusqu'à minuit sur sa tablette à surfer sur quelques sites intéressants.

8a) (s. 114)

- | | |
|-----------|------------|
| 1. Louise | 7. Éric |
| 2. Émilie | 8. Éric |
| 3. Éric | 9. Louise |
| 4. Louise | 10. Émilie |
| 5. Éric | 11. Louise |
| 6. Émilie | 12. Éric |

8b) (s. 117)

1. nous avons visité le musée
J'ai déjà visité le port.
2. nous sommes allés nous balader
Je suis allé(e) voir la sculpture.
3. j'ai passé la soirée avec un Portugais

- Nous avons passé le weekend ensemble.
4. nous avons raté le dernier bus
J'ai raté le train ce matin.
 5. je suis arrivée dans ma famille
Nous sommes arrivé(e)s en France hier.
 6. ils n'ont rien remarqué
Nous n'avons rien remarqué.
 7. nous sommes montés en haut de la tour
(Est-ce que) tu es monté(e) aussi ?
 8. nous avons entendu des cris
(Est-ce que) vous avez entendu un/le cri ?

8c) (s. 117)

1. Éric va sûrement se balader en ville.
2. Il va aussi se baigner dans la mer.
3. Il n'est pas du tout pressé.
4. Les Portugais sont déjà rentrés à la maison.
5. Heureusement, Louise n'est pas tombée.
6. Tout à coup, le bus est arrivé.

8d) (s. 117)

1. Impressionistitaiteilija, joka on maalannut taulun Antibesin satamasta.
2. Huvivenesatama, jossa on komeita luksushuvipursia.
3. Amerikkalaiset toivat jazzin kaupunkiin.
4. Musiikkifestivaaleja (jazz, funk, rock, varietee).

Videokäsikirjoitus:

Et puis... il y a Antibes Juan-les-Pins.

Vous voyez Antibes ? Cette vue a été immortalisée par l'impressionniste Claude Monet dans son tableau « Antibes vue de la Salis ». Ici vous avez une vue magnifique sur le Cap d'Antibes.

La vue sur le Port d'Antibes a inspiré un autre impressionniste: le peintre Eugène Boudin.

Aujourd'hui, sur le « Quai des Milliardaires », on voit les plus beaux et luxueux yachts du monde.

Dans la vieille ville, les ruelles sont pittoresques.

Un peu partout, des monuments parlent du passé : les remparts, les tours sarrasines, le Fort Carré protégeaient autrefois les habitants d'attaques ennemies.

Et il y a aussi Antibes Juan-les-Pins avec ses magnifiques criques et ses plages de rêve !

Dans les années 1920, les Américains y ont apporté le jazz. Toute la jeunesse européenne vient alors s'amuser ici, au bord de la mer.

Le Festival de Jazz accueille les plus grands artistes de jazz du monde. On applaudit aussi ici des artistes de funk, de rock ou de variété internationale.

Il fait vraiment bon de vivre sur la Côte d'Azur !

9a) (s. 118)

devenir : Il est **devenu** artiste.

devoir : J'ai **dû** prendre un taxi.

écrire : Je lui ai **écrit** un message.

faire : J'ai **fait** une pizza pour nous.

prendre : J'ai **pris** beaucoup de photos.

rire : On a beaucoup **ri** ensemble.

sourire : Julie a **souri**, et moi aussi.

venir : Jérémy est **venu** me voir.

voir : J'ai **vu** mes amis sur la plage.

naitre : Alexandre Dumas est **né** en 1802.

mourir : Il est **mort** en 1870.

9b) (s. 118)

1. Mathilde n'est pas venue à l'école ce matin.
2. (Est-ce que) tu as déjà vu l'exposition ?
3. La tante de mon père est morte hier.
4. J'ai écrit un roman pendant les vacances d'été.
5. (Est-ce que) vous avez fait quelque chose d'utile aujourd'hui ?
6. Nous n'avons pas encore pris le petit déjeuner.
7. Où est-ce que tes parents sont nés ?
8. Nous avons dû rendre les livres à la bibliothèque.

9c) (s. 119)

- | | |
|-----------|----------------|
| 1. a pris | 6. est devenue |
| 2. a; ri | 7. avons dû |

- | | |
|---------------|--------------------|
| 3. ont souri | 8. as écrit |
| 4. as vu | 9. êtes venu(e)(s) |
| 5. avons fait | 10. suis né/e |

10a) (s. 120)

- | | |
|---------------------|------------------------------|
| 1. ai attendu | 6. a quitté |
| 2. sommes allées | 7. sommes retournées/retrées |
| 3. a choisi | 8. est montée |
| 4. a montré | 9. est partie |
| 5. a bavardé; surfé | |

11a) (s. 123)

Aujourd'hui, c'est le dernier jour de notre rencontre. Le temps **pass**e si vite ! On va **quitter** Antibes et rentrer à la maison. Je suis **fatigué(e)** mais heureux. Quelle **expérience** formidable !

Maintenant il faut **remercier** nos familles d'accueil pour tout et faire nos valises : les souvenirs et les cadeaux, les **brochures** et nos **notes** pour le **carnet de voyage**.

Après, nous allons encore aller **nous baigner**, pour la dernière fois, et peut-être **nous balader** dans la vieille ville. Antibes va me **manquer** ! Ce que j'ai aimé le plus, c'est justement **la plage** et la vieille ville. Isabel, mon amie **portugaise**, va retourner ici en été avec sa famille. **Plusieurs** autres participants veulent faire ça aussi. Moi, je ne peux pas, malheureusement...

Heureusement on va se revoir en Finlande **dans quelques mois** ! Nous devons beaucoup **travailler** pour réussir à **organiser** un aussi bon **programme** que les Français.

Mais on ne va pas revoir les Québécois. Quelle mauvaise **nouvelle** ! Il faut qu'on partage toutes les photos avec eux et qu'on leur **raconte** tout...

11b) (s. 124)

- | | |
|---------------|-------------------------------|
| 1. m'écrivent | 9. a écrit |
| 2. j'écris | 10. a dû |
| 3. rit | 11. a pris |
| 4. est partie | 12. est allé |
| 5. est restée | 13. Emportez les ordinateurs. |
| 6. a vu | 14. Amuse-toi bien. |
| 7. est montée | 15. Ne t'inquiète pas. |
| 8. sont allés | |